

المعالجة التشكيلية والدلالة الرمزية لطائر البومة فى حضارة الصين القديمة
The Artistic treatment and the Symbolic meaning of the Owl in the world
Ancient Civilizations

أ.م.د/ غادة أمين رمضان

أستاذ مساعد بقسم تاريخ الفن - كلية الفنون الجميلة - جامعة حلوان

Associ. Prof. Dr. Ghada Amin Ramadan

Art History Dep. – Faculty of fine arts- Helwan University

أ.م.د/ محمد نبيل مصطفى

الأستاذ المساعد المتفرغ بقسم تاريخ الفن - كلية الفنون الجميلة - جامعة حلوان

Associ. Prof. Dr. Mohamed Nabil Moustafa

Art History Dep. – Faculty of fine arts- Helwan University

الباحثة/ إنجى عبد الحق

طالبة ماجستير بقسم تاريخ الفن، كلية الفنون الجميلة جامعة حلوان

Researcher. Engy Abdelhak Mohamed

Art History Dep. – Faculty of fine arts- Helwan University

Engy.abdelhak2018@gmail.com

ملخص البحث:

على مدار تاريخ البشرية، ظهرت البومة بشكل ملحوظ في الأساطير والحضارات وخاصة الحضارة الصينية

.. حيث كانت البومة موضع تأمل عند الحضارة الصينية القديمة فقد قاموا بتأملها، واكتشفوا وتوصلوا إلى دورها فى السحر والطب والولادة والموت عبر العديد من الحضارات منذ العصور القديمة فتوصلوا إلى أنها قد تأقلمت على الصيد فى النهار.. فالبوم يتحلى بقدرة إبصار ثاقبة، وقوة سمع مدهشة، ورأس عريض مميز تمكن من التعرف عليها مباشرة حيث تتميز البومة بأنجح خصيصة لها.. يمكن أن يتحلى بها أى طائر جارح.. وهو الطيران بسكون. وحيث نعلم من بقايا الرسوم الصخرية أن البوم وجدت منذ ستين مليون عام على الأقل وهو ما يجعلها أكثر مجموعات الطيور المعروفة قديماً.

وقد تم استخدامها كعنصر تشكيلي على جدران الكهوف ونحتت بعدة صور وخامات مختلفة مثل الحجر والطين، وأكثر ما ميز الحضارة الصينية القديمة ظهور البومة فى أوانى النبيذ بخامة البرونز، وسوف يوضح البحث مدى تنوع صورة البومة فى الأعمال التشكيلية ومعرفة رموز البومة ومعانيها من خلال هذه الأعمال وكيفية تفاعل الشعب الصينى معها على مدار العصور.

الكلمات المفتاحية:

(البومة - حضارات ما قبل الميلاد-حضارة الصين القديمة -البومة فى حضارة الصين ما قبل الميلاد)

Abstract:

Throughout the history of mankind, the owl has appeared significantly in legends and civilizations, especially civilization.

Chinese

.. Where the owl was a place of reflection in ancient Chinese civilization, they meditated, discovered and reached its role in magic, medicine, childbirth and death through many civilizations since ancient times and found that it had adapted to hunting in the daytime. .. The album has a visionary ability, amazing hearing power, and a distinctive wide head that enables it to be identified directly where the owl is characterized by its most successful characteristic. It can be had by any bird. Which is flying with silence.

We know from the remnants of the rock paintings that the owls were found at least 60 million years ago, making them the most well-known bird population of the past. It has been used as a formative element on the walls of caves and after which various images and materials such as stone and clay have been carved, and the most characteristic of ancient Chinese civilization is the appearance of the owl in the wine pots with bronze ore, and the research will show the diversity of the image of the owl in the works of plastic and the knowledge of the symbols and meanings of the owl through these works and how the Chinese people interact with them throughout the ages.

Keywords:

(owl - pre-Christian civilizations - ancient Chinese civilization - owl in pre-Chinese civilization)

مشكله البحث :

- ماهى دلالات ورمزية البومة فى الحضارات القديمة؟
- ماهى تطورات عنصر البومة فى الفن التشكلى فى حضارة الصين القديمة ؟ -
- هل اختلف تشكيل عنصر البومة ومعالجته فى المجالات التطبيقية فى حضارة الصين القديمة؟
- ماهى العوامل المؤثرة فى حضارة الصين القديمة لاختيارهم طائر البومة كعنصر تشكلى والتعبير عنه فى العديد من المجالات ؟
- أهميه الأوانى البرونزية فى الحضارة الصينية القديمة ؟

أهداف البحث :

- إلقاء الضوء على طائر البومة كعنصر تشكلى فى الحضارة الصينية القديمة
- أهمية طائر البومة فى شتى مجالات الحياه فى الحضارة الصينية القديمة وإبراز رمزيتها ودلالاتها
- تحليل دور البومة فى حضارة الصين القديمة من خلال أعمال فنية تشكيلية.

منهج البحث :

يتبع المنهج التاريخى , الوصفى , التحليلى .

فروض البحث:

- تنوعت المعالجة التشكيلية للبومة فى سلالة أسرة شانغ
- قام الفنان بمعالجه فنية مختلفة وضح فيها مدى فديته ورؤيته الخاصة
- إستخدام معظم أنواع التحليل الفنى من تلخيص وتبسيط للوحدة

- قدرة الفنان مع التواصل مع العالم الروحي وإستخدامه لمختلف الرموز الطبيعية والأسطورية فى شتى الفنون
- طوع الفنان خامة البرونز لإظهار عنصر البومة من خلال الفنون التطبيقية
- إستخدام رمزية البومة للحماية بجانب المقابر لحماية المتوفى و وصوله للعالم الآخر

حدود البحث :

- الحدود المكانية: شرق أقصى الصين .
- الحدود الزمانية: عصور ما قبل الميلاد .

الحضارة الصينية القديمة :

حيث يعد الفن الذي أنتجته الصين على مدى ثلاثة آلاف عام متنوعاً تماماً. ومع ذلك ، وعلى الرغم من التطورات التقنية المحلية المستمرة ، والتغييرات في المواد والأذواق ، وتأثير الأفكار الأجنبية ، إلا أن هناك بعض الصفات المتأصلة في الفن الصيني والتي تجعل من الممكن وصفه بشكل عام والتعرف عليه، بغض النظر عن مكان أو وقت إنتاجه، حيث تشمل هذه الصفات الأساسية حب الطبيعة والإيمان بالقدرة الأخلاقية والتعليمية للفن ، والإعجاب بالبساطة ، وتقدير الأعمال المنجزة ، والاهتمام بمشاهدة الموضوعات من وجهات نظر مختلفة ، والولاء للزخارف المستخدمة. حيث نجد تصاميم من أوراق اللوتس إلى التنانين. فقد كان الفن ، بالنسبة لهم ولجمهورهم ، وسيلة لالتقاط وتقديم النهج الفلسفي للحياة الذي يقدرونه، لهذا السبب ، غالباً ما يكون الفن الصينى الذي ينتجونه في حدّه الأدنى يؤثر بشكل كبير على جيرانه في شرق آسيا ، ويستمر التقدير العالمي لإنجازاته ، خاصة في صناعة الخزف والرسم ...

حيث أصبحت بعض الحيوانات رمزية لبعض الأفكار وظهرت في اللوحات تماماً كما كانت بالفعل في أشكال فنية أخرى مثل الأعمال البرونزية، على سبيل المثال ، يدل على وجود ، الغزال من أجل المال ، والسماك للخصوبة والوفرة. ، وكما للنباتات والزهور والأشجار معانيها الخاصة حيث ينمو الخيزران بشكل مستقيم وصحيح كما ينبغي أن يكون الباحث الجيد ، والصنوبر يمثل القدرة على التحمل ، ولكل موسم زهرته الخاصة: الفاونيا ، واللوتس ، والأقحوان ، والبرونز. أفيما يتعلق بالأعمال الأصغر حجماً ، فتشتهر أسرة شانغ (١٠٤٦-١٦٠٠ قبل الميلاد) بأعمال البرونز المصبوب. الأشكال الشائعة للأواني البرونزية هي المراجل ثلاثية الأرجل ، وأحياناً تكون الأرجل مصنوعة في حيوانات أو طيور أو تنانين و يمكن أن تكون دائرية أو مربعة ، والعديد منها له أغطية ومقابض كما تتضمن الزخرفة البارزة الحادة أنماطاً وأقنعة وزخارف متكررة. وقد أنتج فنانون شانغ أيضاً أوان على شكل حيوانات ثلاثية الأبعاد مثل الكباش والفيلة والمخلوقات الأسطورية. أسره تشانج البرونزية (زون)

كذلك نجد ان الحيوانات والطيور والزواحف من بين المواد المتنوعة التي أثارت اهتمام الفنان فى العموم منذ العصور السحيقة، كما نجد فى البوم الفخارية الموجودة فى المتاحف الألمانية .. ، مختلفة الأنواع والأشكال كما فى شكل بومة مصنوعة برأس قابل للنزع ، أو قد تكون على معبود يتم عبادته كالطيور والحيوانات فى الحضارة المصرية القديمة ..على سبيل المثال لا الحصر وخاصة فى الصين . حيث تم إضافة معنى خاص وأهمية دقيقة لهذه الأشكال وغيرها عند استخدامها. والتمثيل ببساطة يعنى استخدام الصور، لكن فى الإنتاج الفنى ، لا تعد الصور مسألة بسيطة على الإطلاق. فكيف يتم إنشاء صورة معينة ، كيف يتم تكوينها ، وكيف يتم نقلها وفهمها ، كلها عوامل حاسمة لتفسيرات الصورة. فى الفن الصينى المبكر حيث نجد ان الرمز لا يعنى تبسيط الرسمة فى الحضارة الصينية

وقد تنقسم الزخارف الحيوانية إلى فئتين - طبيعية ومنمقة للغاية - ولكن في كلا الحالتين ، يبدو أن الفنان دائماً طور علاقة حميمة مع الحيوانات. وهذا يعكس تصوير الحيوانات أو لا يعكس استخداماً أو معنى دينياً، ويمكن أن تكون التحقيقات في معاني تلك الصور مفيدة .

. ومن بين العديد من الزخارف الحيوانية المستخدمة في الفن الصيني المبكر ، يعد تمثيل البومة - التي يطلق عليها عادة "البومة الصراخ" و "البومة ذات القرون" في الصين - واحدة من أبرز الصور وأكثرها غموضاً. إذ هناك ما يقرب من ٣٠ نوعاً فرعياً مختلفاً في عائلة البومة ، ومن بين هذه الأنواع الأكثر شيوعاً هي بومة النسر الأوراسي طويلة الأذنين والأكثر والبومة طويلة الأذنين شيوغاً البومة قصيرة الأذنين في بيئتها الطبيعية ، البومة هي طائر ليلي مختلف ، مع رؤية واضحة المعالم

بكلتا الأذنين. حيث تلتقط فريستها في الظلام ، نظراً لأنها تفترس الفئران والحيوانات الصغيرة الأخرى التي تضر بالمحاصيل ، وهذا يعد مفيداً في الزراعة. كحيوان مهم ، حيث يمكننا تتبع تطوره الفني منذ العصور القديمة وقد ركز فن العصر الحجري الحديث في الصين بشكل أساسي على الطين. ومن الواضح أن الخزافين الأوائل لثقافة Yangshao (حوالي ٥٥٠٠-٣٥٠٠ قبل الميلاد) كانوا مفتونين بالبومة وخلقوا تمثيلات ثقافية مختلفة لها. حيث اكتشف علماء الآثار عدداً من الحيوانات الفخارية من مدافن ثقافة يانغشاو في هواشيان تايبينغ تشوانغ بمقاطعة شنشي ، بما في ذلك رأس بومة وحامل ثلاثي القوائم من الفخار مصنوع على شكل طائر يقف على شكل بومة (التين ١ و ٢) ؛ كلاهما واقعي ويجمع الأخير بنجاح بين وظيفة الوعاء والتمثيل الفني للطائر

سلالات شانغ وتشو: العصر البرونزي للصين:

شهدت الحضارة الصينية القديمة فترة طويلة من العصر البرونزي ، حيث بدأت حوالي ٢٠٠٠ قبل الميلاد ، نمو ونضج حضارة ستستمر في جوانبها الأساسية لمدة ٢٠٠٠ عام أخرى. وفي المراحل الأولى من هذا التطور ، سارت عملية التحضر جنباً إلى جنب مع إنشاء نظام اجتماعي ، كما في المجتمعات الأخرى ، وفي مرحلة لاحقة في الحكم ، هي الطقوس، نظراً لأن معظم أدوات الطقوس المبكرة كانت مصنوعة من البرونز ، وبما أن الطقوس تحمل مثل هذه الوظيفة الاجتماعية المهمة ، فمن الممكن أن نقرأ في أشكال وزخارف هذه الأشياء بعض الاهتمامات المركزية للمجتمعات .. وقد تم صنع أقدم أنواع البرونز الصيني بالطريقة المعروفة بإسم صب القوالب - على عكس طريقة الشمع المفقود ، والتي كانت تستخدم في جميع ثقافات العصر البرونزي الأخرى

حيث نجد أن أسره تشانج قدمت العديد من الإسهامات للحضارة الصينية .. ولكننا نجد أن بعضاً منها على وجه الخصوص من ساهموا في تقدم سلالة تشانج .. اختراع الكتابه ، تقدم الفن البرونزي وهذا ما سوف نراه من الأشكال القادمة .. فيما يخص الجزء المصور لطائر البومة .. واستخدام العربات والأسلحة البرونزية في الحروب .. ومن حيث الديانة فقد كان أفراد أسرة شانغ الحاكمة متعددي الآلهة ، حيث كانوا يعبدون العديد من الآلهة. وكان الإله الرئيسي شانجدي. وكما أنهم آمنوا أيضاً بالحياة الآخرة ، فدفنوا مع بضائعهم والحيوانات والعبود التي سوف يحتاجون إليها من وجهه نظرهم من بينها تجميل أسلاف متوفين سعى النبلاء الصينيون القدماء إلى سرد المستقبل من خلال الكتابة على شظايا العظام أو قطع قوقعة السلحفاة وإلقاء تلك العظام في النار

الزون:

يمكننا الآن التعرف على زون الذي هو نوع من أواني النبيذ البرونزية التي استخدمها الأرسقراطيون من أسرة شانغ (حوالي ١٦٠٠-١٠٤٦ قبل الميلاد) خلال الاحتفالات الطقسية لتكريم أسلافهم. وهذه المنطقة التي على شكل بومة تنقسم إلى قسمين: الأول: غطاء رأس البومة القابل للإزالة والثاني: جسم الطائر الأجوف.

رمزية البومة في الحضارة الصينية القديمة:

لم يبق أية سجلات عن هذه الحقبة حتى نتمكن من تفسير ورمزية البومة بثقة كاملة وقد وضعت العديد من الأطروحات التي تعلق لما كانت هذه البوم مفضلة في تلك الحضارة ونرى أكثر الأطروحات قبولاً أن البوم قد تفيق في حلقة الليل جانب القبور لحماية من فيها في رحلتها إلى الحياة الأخرى فمقدرتها على الرؤية في الليل والهجوم مسببه الموت وتتمكن البوم أكثر من أي كائن حي آخر من رصد المخاطر والتعامل معها بصمت وخفة وتتمكن بعد ذلك من التحليق إلى جانب أرواح الموتى وإرشادهم إلى العالم الآخر بأمان ويعتقد أن الجناحين اللذين يتخذان الأفعى ربما يكونان قادران أن يضربا بالظلام ويفتكان بالأرواح الشريرة بسهمهما القاتل لن نتأكد تماما من حقيقته الأمر ما لم تكشف الحفريات عن بعض سجلات الحقبة القديمة المفقوده حيث نظر الصينيون إلى البومة بعد مرور الألفية أو ما يقارب الألفية ،ليس بوصفها قديماً حكيماً بل عنيفاً ومرعباً ، فهو طائر الليل الجارح فكان يعتقد لسبب ما أنه وحش ربما تكون شخصية البومة العنيفة هي من أفضت إلى ربطها بالعواصف العتيقة وفي الديانة الطاوية كان ليغونغ إله الرعد له جسد نصفه بومة ونصفه الآخر إنسان كانت وظيفته معاقبة البشر الذين يذنبون بجرائم خفيه



إناء برونزي من سلالة شانغ ، غالباً ما يكون من الأشياء الاحتفالية ، يُستخدم لتقديم القرابين للأسلاف.

الحضارة الدينية لأسرة تشانج :

حيث نجد أن لديهم القدرة على التواصل مع العالم الروحي ؛ عبادة الأسلاف و الآلهة المختلفة تمثل رموزاً طبيعية وأسطورية ، مثل القمر والشمس والرياح والمطر والتنين والعنقاء..فقد كانت مهرجانات الاحتفال بالآلهة شائعة أيضاً وكما ذكرنا من قبل أنهم كانوا يدفنون مع بضائعهم وأشياءهم حيث نجد أن أحد القبور المتقنة التي تم اكتشافها هي مقبرة السيدة

هاو ، وهي زوجة لملك شانغ الذي ساد حوالي ١٢٠٠ قبل الميلاد. تشير القطع الأثرية الموجودة في قبرها إلى أنها تتمتع بمكانة اجتماعية عالية وقدر كبير من القوة في مجتمع شانغ ، مما يجعل المؤرخين يتكهنون بدور المرأة في أسرة شانغ، بناءً على القطع الأثرية التي تم العثور عليها في مقبرة السيدة هاو ، و يبدو أن لديها ثروتها الخاصة ونفوذها السياسي ، ومن المحتمل أن يكون لها أيضاً دور بارز في الجيش ، حيث تم العثور على العديد من الأسلحة البرونزية وهذا ما سوف يُوضحه

الشكل التالي



صورة من داخل المقبرة

سوف نعرض الآن بعض أشكال البومة متخذة أشكال متحورة من سلالة شانغ تم تنفيذها من خامة البرونز



كأس نبيذ على شكل بومة (Addorsed Zhi)

القرن الثاني عشر سلالة شانغ (حوالي ١٦٠٠-١٠٤٦ قبل الميلاد)

مصنوع من خامة البرونز

حيث نرى هنا أن الفنان لخص شكل البومة ونجد أن الخطوط لينة وشبه مستديرة



كأس نبيذ

Wine Cup (Zhi)

الخامة البرونز القرن الثالث عشر لفترة سلالة شانغ حوالي ١٠٤٦-١٦٠٠

ظهرت البومة في هذا الإناء بشكل مختلف حيث إن الإناء نفسه يأخذ شكل البومة الخارجي ولكن نرى في الجزء الأوسط للإناء نقش الفنان عينين البومة وهذا الذي يميز البومة ومن أسفل هذا الجزء الأوسط نرى جناحات البومة منحوتة بخطوط شبه حاده ونجد أن الفنان يفصل الجناحات بشكل خطوط متداخلة



كأس نبيذ من سلالة شانغ

الصين

خامة البرونز

الفترة حوالي ١٠٤٦-١٦٠٠ قبل الميلاد)

القرن الثالث عشر ق.م

وهنا نجد اختلاف النقوش والألوان حيث صورت العيون بصورة صغيرة على غير المعتاد في صور البومة

على الرغم من عدم وجود دليل لهذا الإناء إلا أنه يشبه البومة وأنه من وجهة نظر الباحثة انه يُشبه البومة الى حد كبير من شكل العينين .. والخط الفاصل في المنتصف الذى يشبه الأنف . وذلك تم استنتاجه من خلال الصور الكثيرة من العصر البرونزى من سلالة شانج الصينية

كما نجد أن من الصعب الظهور المفاجئ في منطقته شانغ لمجموعة متميزة من البرونزيات المتقنة اتقاناً كاملاً حيث تجد الباحثة أن النقوش التى يحملونها بعيدة كل البعد عن البدايه ومع ذلك لاتزال هناك فجوة كبيره من الوقت بين بقايا الفخار في العصر الحجري الحديث حيث نجد أنه حتى الآن لم يتم إكتشاف اية أعمال تنقيب فى المواقع التى سبقت شانغ كالأعمال البرونزية المتقنة لدى شانج حيث لم يتم إكتشاف حتى الان عن أسلافهم او عن أية أشكال برونزية مبكرة حيث تعتقد الباحثة أن أسره شانغ لها جذورها من البدايه



وعاء طعام على شكل بومة
سلالة شانغ
الخامة : البرونز

وهذه لا تصبح أبداً تمثيلات طبيعية أو أيقونات مصاغة" حيث يبدو أن هذه الصور المتنوعة تشهد على الجهد المبذول لخلق استعارات لحالة وسيطة بين ما هو فوق الطبيعي والواقعي - شيء يمكن للمرء أن يتصوره ولكن لا يصوره. إلى جانب هذه البومة ، نجد أيضاً سفناً في شكل جاموس وخنزير ووحيد القرن والفيلة و تعد هذه واحدة من أقدم المناطق التي تتخذ شكل البومة وأكثرها طبيعية و يُظهر شكلها فى عاصمة شانغ ، أنيانغ ، في الشمال حيث تشير إلى أنها مرتبطة بالتقاليد البرونزية من منطقة يانغزي الوسطى في جنوب الصين.



إناء نبيذ على شكل بومة
من القرن الثالث عشر إلى القرن الثاني عشر ق.م
الخامة من البرونز

هذا الزون ، أو إناء النبيذ ، مصبوب على شكل بومة يشكل رأسها غطاءً قابلاً للإزالة وثمان صغير الحجم برأس نمر يشكل ترس كل جناح و يحدد جسم الثعبان منحنى الأجنحة ، والتي تنتهي بمخالب وريش. كانت البومة كطيور ليل وطائر جارح يعد رمزاً للموت والقال السئ في التقاليد الشعبية الصينية اللاحق
إناء نبيذ على شكل بومة (زون)

القرن الثالث عشر - الحادي عشر قبل الميلاد
برونزية

النتائج:

- تم توضيح كيفية ظهور البومة في الصين في عصر أسرة شانغ
- دراسة بعض النماذج في هذه الفترة سلالة شانغ
- معرفة أسباب ظهورها في الصين وخاصة في سلالة شانغ
- إلقاء الضوء على هذه الفترة من سلالة شانغ

-التوصيات:

- ترى الباحثة وجوب إلقاء الضوء على البومة
- إضافة أبحاث جديدة حيث أن الموضوع لم يأخذ حقه من الإهتمام والدراسة الكافية بالرغم من تأثيره وتعدد مواضيعه في حضارات العالم القديم لكن الباحثة لا تنكر أن هناك أبحاثاً تناولت بعض أجزاءه أو ارتبطت به بشكل أو بآخر ، ولكنها رأت أن هناك متسع من الدراسات والأبحاث الفنية .
- محاولة حصر وتحليل الأعمال المتعلقة بالبومة للمساعدة على إجراء دراسة أسهل تتبع كل ما يخص البومة

المصادر والمراجع

المراجع العربية:

- 2010 موريس ديزموند، اليوم التاريخ الطبيعي والثقافي ، ترجمه جابر عزيز صبحي ، أبو ظبي ، هينه أبو ظبي للثقافة ، -
-morise deizmond, Al bouma Altarikh al tabiey wal thakafy , targamt gaber aziz sobhy,2010,11may2022
- ديناندر فرنسواز، لتشبرج روجيه ، الحيوانات والبشر تناغم مصرى قديم . ترجمة محمود فاطمه عبد الله ، القاهرة ، المركز القومى للترجمة، ٢٠١٢، ١١ مارس ٢٠٢٢
- Dinandr frnsواز ,ltshbrg rogeh, ,Ahayawanat wl albashr tnaghom masry kadem ,trgamt fatema Abdullah Mahmoud , al markaz al kawmy lltrgama 2012 11 mars 2022-
- درويش مهاب ، الحيوانات البريه والمائيه فى مصر القديمه ، مكتبه الاسكندرية ، ١١ فبراير ٢٠٢٢
- Darwish mohab , al hayawanat al barya wal maaya fi masr al Kadima ,maktbt al askandria ,11 febrair 2022
- هوخام هيلدا ، تاريخ الصين من قبل التاريخ فى القرن العشرين ، ترجمه أشرف محمد كيلانى ، القاهرة ، المركز القومى للترجمة، ٢٠١٢م
- Hilda hokham ,tarikh Al sein mn kabl al tarikh fi al karn al eishreen ,trgamt kilany ashraf Mohamed ,al kahera ,al markaz al kawmy lltrgma ,2012 ,11 mars 2022

المراجع الاجنبية:

- Kathleen martin , the Book of symbols, China ,2010. 11marsh ,2022
- Weinstein,krystgna,the owl in art,myth,and legend,London,1990,11may2022
- Marina shady, Sandra talaat,the owl in diffrent cultures and civilizations.26 abril,2022
- Amstrong ,Edward , The life and lore of the Bird, New York,1975.27maes2022
- Konig,claus and friedhelm weick, Owls of the world ,London,2008.25mash2022
- Gruson ,Edwards,A checklist of the Birds of the world,London,1976.12 desember2022
- Sparks,John and Tony soper ,Owls of the Northen Hemisphere,London,1988.10Abril2022
- Peeters,Hans,A FieldGuide to Owls of Cliforinia and the West Berkeley,CA,2007.19may2022

المواقه الالكترونيه:

www.britshmuseum.com

www.metmuseum.org

<https://www.ucl.ac.uk/culture/petrie-museum>

https://www.metmuseum.org/toah/hd/shzh/hd_shzh.htm

<https://www.khanacademy.org/>

<https://www.metmuseum.org/art/collection/search/53951>

¹ <https://www.jstor.org/stable/4421964>

¹ <https://collections.artsmia.org/art/827/zun-wine-vessel-in-the-shape-of-an-owl-unknown>

<https://artgallery.yale.edu/collections/objects/15960>

<http://www.sothebys.com/content/sothebys/cn/auctions/2014/sakamoto-n09124/sakamoto-goro/2014/02/the-owl-in-early-chi.html>